



Republic of Serbia

MINISTRY OF FINANCE

Department for Contracting and Financing of EU Funded Programmes (CFCU)

Belgrade, 16/09/2016

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS No. 1

"Construction and commissioning of waste water treatment plant at TPP Kostolac B"

Publication ref: EuropeAid/137116/IH/WKS/RS

No.	Question	Answer
1	<p>You are kindly requested to submit us the tender dossier for Publication reference EuropeAid/137116/IH/WKS/RS - Construction and Commissioning of Waste Water Treatment Plant at TPP Kostolac B.</p> <p>Our company is intending to submit an offer for the mentioned Contract Notice.</p>	<p>As stated in the article 18 of the Contract Notice - How to obtain the tender dossier:</p> <p>"The tender dossier is available for collection from Contracting Authority on CD ROM, free of charge, which excludes courier delivery, at the following address: Ministry of Finance Department for Contracting and Financing of EU Funded Programmes (CFCU) Division for Tender Preparation and Contract Management 3-5 Sremska St, VII floor, Office 701 Belgrade 11 000 Republic Serbia Opening hours of the Contracting Authority are 8:30 - 15:00 CET, Monday to Friday."</p> <p>In order to obey the principles of equal treatment and transparency, Contracting Authority cannot send tender dossier by post/courier services or via e-mail. There is no electronic version of tender dossier that could be downloaded. Any person representing potential tenderer can obtain tender dossier at premises of the Contracting Authority, free of charge. No</p>

Contracting Authority's Clarifications No. 1

No.	Question	Answer
		authorization or power of attorney is needed.
2	<p>We are interested in obtain the tender dossier for the tender titled 'Construction and Commissioning of Waste Water Treatment Plant at TPP Kostolac B'</p> <p>How can we get it? Is there any link to the information?</p>	Please see Answer No. 1 above.
3	<p>We are interested on the attending to the tender in subject (water treatment plant for the Kostolac thermal power plant).</p> <p>We ask you if the CD with the technical data can be picked up on our behalf by personnel appointed by our company.</p>	<p>Please see Answer No. 1 above.</p> <p>Any person on behalf of potential tenderer can obtain the tender dossier at premises of the Contracting Authority, free of charge.</p>
4	<p>We would like to obtain the tender documentation for the tender: Construction and Commissioning of Waste Water Treatment Plant at TPP Kostolac B, EuropeAid/137116/IH/WKS/RS which was published at 01.07.2016.</p> <p>If it is possible we would like to take it personally at the address 3-5 Sremska St, VII floor, Office 701 Belgrade Serbia. In case that that is not the option please be so kind to send it to our office.</p>	Please see Answer No. 1 above and Answer No. 5 below.
5	<p>As per published WORKS CONTRACTS NOTICE (document attached), page 6/8 and 7/8 point "18. How to obtain the tender dossier" it is specifically explained that " the tender dossier is available on CD ROM free of charge so I would ask you once more whether you are going to comply with it or not. If you deny our rights once more we will be in position to proceed with further complaint to the financier.</p>	<p>As stated in the article 18 of the Contract Notice - How to obtain the tender dossier:</p> <p>"The tender dossier is available for collection from Contracting Authority on CD ROM, free of charge, <u>which excludes courier delivery</u>, at the following address:</p> <p>Ministry of Finance</p> <p>Department for Contracting and Financing of EU Funded Programmes (CFCU)</p> <p>Division for Tender Preparation and Contract Management 3-5 Sremska St, VII floor, Office 701, Belgrade 11 000, Republic Serbia</p> <p>Opening hours of the Contracting Authority are 8:30 - 15:00 CET, Monday to Friday."</p>

No.	Question	Answer
		<p><u>Any person representing potential tenderer can obtain tender dossier at premises of the Contracting Authority, free of charge.</u> No authorization or power of attorney is needed.</p> <p>This means that you can collect tender dossier at the premises of the Contracting Authority at the above mentioned address.</p>
6	<p>Could you please inform us how we can get tender documents for "Construction and commissioning of waste water treatment plant at TPP Kostolac B", in electronic format?</p>	<p>Please refer to Answers No. 1 and No. 5 above.</p>
7	<p>Our company is interested in the procurement of: „Construction and Commissioning of Waste Water Treatment Plant at TPP Kostolac B“. We would like to enrol within the prospective Contractors and obtain the Tender Dossier for this Tender. In the Works Contract Notice is mentioned that Tender Dossier is free of charge but is possible to receive it via e-mail or send it to our address in our country?</p>	<p>As stated in the article 18 of the Contract Notice - How to obtain the tender dossier:</p> <p>"The tender dossier is available for collection from Contracting Authority on CD ROM, free of charge, <u>which excludes courier delivery</u>, at the following address:</p> <p>Ministry of Finance</p> <p>Department for Contracting and Financing of EU Funded Programmes (CFCU)</p> <p>Division for Tender Preparation and Contract Management 3-5 Sremska St, VII floor, Office 701, Belgrade 11 000, Republic Serbia</p> <p>Opening hours of the Contracting Authority are 8:30 - 15:00 CET, Monday to Friday."</p> <p><u>Any person representing potential tenderer can obtain tender dossier at premises of the Contracting Authority, free of charge.</u> No authorization or power of attorney is needed.</p> <p>This means that you can collect tender dossier at the premises of the Contracting Authority at the above mentioned address.</p>

No.	Question	Answer
8	<p>We intend to participate in Tender Procedure for „Construction and Commissioning of Waste Water Treatment Plant at TPP Kostolac B“, Publication reference: EuropeAid 137116/IH/WKS/RS.</p> <p>Our sister companies are mentioned in the Tender Documents, Vol. 3 (Employer's requirements), Section 2 (Introduction), pg. 11 and Vol. 5 (Design documents, including drawings), Section 5.2 (List of design documents available), pg. 3.</p> <p>Considering that:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the documents mentioned in the above Sections of the Tender Documents are available for inspection to all potential Tenderers, and - those documents are not used in preparation of the Terms of reference, but only in preliminary stage of the tender preparation, and - those documents are not of such a nature to distort competition in this tender procedure, and - those documents do not give us any advantage in this procedure, <p>therefore, we kindly ask you to confirm that we are not in the exclusion situation as envisaged in section 2.3.3.2, item (c) of the PRAG Practical Guide 2016 (Rejection from a given procedure), and that we can participate in this tender procedure and our tender will not be considered unsuitable or irregular respectively.</p>	<p>With reference to the participation in tender, please see Article 3. PARTICIPATION in Instructions to Tenderers under Volume 1 of the Tender Dossier.</p> <p>With reference to the exclusion criteria, please see Section 2.3.3. of PRAG.</p> <p>With reference to the assessment of tender, please note that <i>“the contracting authority cannot give a prior opinion on the assessment of the tender”</i>, as stated under section 5.3.4. of PRAG.</p>
9	<p>I refer to the upcoming tender for construction and commissioning of Waste Water treatment Plant TPP Kostolac B.</p> <p>We are interested to participate in this tender and would like to collect the tender dossier from the contracting authority.</p> <p>We authorise our partner in Serbia, to pick up the tender dossier at your office.</p> <p>Kindly confirm this procedure by return e-mail.</p>	<p>Please see Answers No. 1 and No. 5 above.</p>
10	<p>We've seen the tender <i>IPA — Construction and commissioning of waste water treatment plant at TPP Kostolac B</i> - EU ref. Nr 137116 on the EU's website, and we're very interested in it.</p> <p>We've already download all the documentation from the website https://webgate.ec.europa.eu/europeaid/online-services/index.cfm?do=publi.welcome&PubliList=15&orderby=upd&orderbyad=Desc&searchtype=RS&aofr=137116, and now our team is analyzing</p>	<p>1) Please note that The Financial regulation and the PRAG governing the tender procedure do not allow the publication of the amount of the available budget for works tenders.</p> <p>2) Please refer to Article 12. Information/documents to be supplied by the tenderer, where it is</p>

No.	Question	Answer
	<p>it. However, we have few questions regarding two points which are not clearly specified:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Which is the total amount of this tender? Unfortunately we cannot find it on the 2) We read that tenderers are obliged to visit and inspect the works' site. We need to understand, if we will come visit and then, later, decide to participate as consortium, could it be valid? Or if we visit as single company we could participate only as single company? And for participation in consortium, is it necessary that all the companies of the consortium have done the visit on site or one company (maybe the lead one) is enough? 3) Another question regards the "professional capacity of the candidate" : please clarify if required staff of at least 15 professional could be made of 15 engineers or if there could be also other "not-engineers" which are addicted on tender's management? 4) Also please let me know if they could be all of the same company, considering the possibility to participate in consortium or if 15 is the total number which could be obtained joining several experts of the various companies? 	<p>stated under 12.1. <i>"All tenders must comprise the following information and duly completed documents:..." and under 12.1.14 "Site visit certificate"</i></p> <p>In the case of a single tenderer the site visit certificate must be submitted. In the case of a consortium, it is sufficient that only one member of a consortium possesses site visit certificate.</p> <p>3) As stated in relevant Contract notice under Article 16. B) e) the tenderer <i>"Should have at least 15 professional staff with experience in relevant projects"</i></p> <p>With reference to the assessment of the professional capacity of the candidate, please note that <i>"the contracting authority cannot give a prior opinion on the assessment of the tender"</i>, as stated under section 5.3.4. of PRAG.</p> <p>4) Please see Article 16. Selection criteria in the Contract Notice where it is stated :</p> <p><i>"In order to be eligible for the award of the contract, tenderers must provide evidence that they meet the selection criteria.</i></p> <p><i>If a tender is submitted by a consortium, unless specified, the selection criteria will be applied to the consortium as a whole."</i></p> <p>Further, in the same article of Contract Notice (16. Selection criteria), under B) Professional capacity of candidate, it is stated:</p> <p><i>"The tenderer (consortium as a whole or sole tenderer) must fulfil the following criteria: ..."</i></p>

No.	Question	Answer
11	<p>We're still waiting for an answer regarding our below mail, kindly write us as soon as possible, we urgently need to understand if visiting the work site is enough for just one company which could later form a consortium, or if this requirement is to apply to all consortium's members.</p> <p>Also, the link regarding tender's budget unsuccessfully fails since Thursday, could you refer us the total budget of this tender?</p> <p>Sorry for our insistence but we're very interested on this tender and we want to have all the details clear looking forward working on it.</p>	Please see Answer No. 10 above.
12	<p>We've a question regarding tender IPA — Construction and commissioning of waste water treatment plant at TPP Kostolac B publication reference: EuropeAid/137116/IH/WKS/RS.</p> <p>Could you kindly clarify if the mandatory visit of 9/8/2016 should be done from all the members of a consortium, or just one member will be enough?</p>	Please see Answer No. 10 above.
13	<p>I would like to inquire about "how to obtain tender dossier" for Tender: „Construction and Commissioning of Waste Water Treatment Plant at TPP Kostolac B” Publication reference: EuropeAid/137116/IH/WKS/RS My questions: -What is the official way of the request for dossier? -Is it possible to get the tender documentation via email? -If it can be sent just by post, how do we pay the postage?</p>	Please see Answers No. 1 and No. 5 above.
14	<p>We, Construction company want to take tender dossier on CD ROM related to the tender <i>Construction and commissioning of Waste Water Treatment Plant at TPP Kostolac B</i> (EuropeAid/137116/IH/WKS/RS).</p> <p>Please confirm us that we can to take tender dossier at postal address Ministry of Finance, Department for Contracting and Financing of EU Funded Programmes (CFCU), 3-5 Sremska St., VII flor, Office 701.</p>	Please see Answers No. 1 and No. 5 above.
15	<p>Request to participate in the tender: „ Construction and commissioning of waste water treatment plant at TPP Kostolac B 2016/S 125-222885“ According this letter we ask the Customer allow our company to participate in the tender: « Construction and commissioning of waste water</p>	Please see Answers No. 1 and No. 5 above.

No.	Question	Answer
	treatment plant at TPP Kostolac B». Please if possible, send the link or electronic version of tender documents should be sent by email.	
16	On behalf of our company we kindly ask to send to us Tender Documentation for Tender Construction and Commissioning of Waste Water Treatment Plant at TPP Kostolac B, Publication ref. EuropeAid/137116/IH/WKS/RS, because we are interested to participate I above mentioned tender procedure. Our Representatives will be present on Site Visit which will be organized tomorrow and need Site Visit Certificate Document for signatures.	<p>Please see Answers No. 1 and No. 5 above.</p> <p>Please also refer to article 18 of the Contract Notice - <i>How to obtain the tender dossier</i> for detailed information regarding the obtaining of tender dossier.</p> <p>For the information regarding the site visit, please refer to article 13 of the Contract Notice.</p>
17	Concerning to your invitation to participate in the tender mentioned above, we should be grateful if you would send us the tender dossier (CD-ROM) to our following postal and billing address.	Please see Answers No. 1 and No. 5 above.
18	<p>I would kindly like to ask you to send me the tender dossier regarding public procurement: Construction and Commissioning of Waste Water Treatment Plant at TPP Kostolac B Reference: EuropeAid/137116/IH/WKS/RS Opening date: 1. jul 2016. Closing date: 3. oktobar 2016</p> <p>If the requested tender dossier is still not made please tell me when can we expect it to be announced?</p>	Please see Answers No. 1 and No. 5 above.
19	Regarding the tender "Construction and Commissioning of Waste Water Treatment Plant at TPP Kostolac B ' please be so kind to give us an information whether is it possible and, if so, where it is possible to see questions that potential bidders has asked and answers to them?	<p>Please refer to Article 8 - Explanations concerning tender documents, Sub-article 8.2 of Instructions to Tenderers where it is stated "<i>The questions and answers will be published on the EuropeAid website at https://webgate.ec.europa.eu/europeaid/online-services/index.cfm?do=publi.welcome and on the CFCU website at http://www.cfcu.gov.rs/tenderi.php.</i>"</p> <p>Additionally, in line with the Sub-</p>

Contracting Authority's Clarifications No. 1

No.	Question	Answer
		Article 8.1 of the Instructions to Tenderers <i>"The Contracting Authority must reply to all tenderers' questions at least 11 days before the deadline for receipt of tenders."</i>